



Неля ЩИТКА
заведующий кафедрой
кандидат филологических наук, доцент
Национальный университет Узбекистана
им. М. Улугбека

ЛИНГВОМЕТОДИЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ Е.Д. ПОЛИВАНОВА И СОВРЕМЕННОСТЬ

Ушбу мақолада профессор Е.Д. Поливановнинг (1891-1938) Ўзбекистонда 1921-1929 йилларда миллий мактабларда рус тилини ўқитиш бўйича дифференциаллашган туркум дарсликлар яратилиши давридаги лингвометодик фаолиятининг қисқача таърифи берилган. Унда ифодаланган ғоялар тил ўқитишнинг замонавий методикасига таъсир кўрсатади.

В статье дано краткое описание лингвометодической деятельности профессора Е.Д. Поливанова (1891–1938) в Узбекистане в период подготовки им серии дифференцированных учебников по русскому языку для национальной школы с 1921 по 1929 годы. Заложенные в них идеи оказывают влияние на современную методику преподавания языка.

The article deals with brief description of the linguistic activity of Professor E.D. Polivanov (1891–1938) in Uzbekistan in the period of background of a series of of textbooks on the Russian language for the national school from 1921 to 1929. His ideas affect the modern methodology.

Калит сўзлар: тарих методологияси, тил методикаси, рус тили, билингуализм муаммолари, табақалаштирилган дарслик.

Ключевые слова: история методики, лингвометодика, русский язык, проблемы двуязычия, дифференцированные учебники.

Key words: history of the methodology, linguamedica, Russian language, problems of bilingualism, differentiated textbooks.

Характеризуя историю методики как источник методических идей и творческий потенциал ее развития, выдающийся ученый-методист XX века академик А.В. Текучев справедливо отмечал: «Рассмотрение общественных явлений только в динамике, развитии может обеспечить их надежный, объективный анализ. Из опыта научной работы известно, что, не зная прошлого, едва ли можно узнать будущее. В методике, пожалуй, чаще, чем в

других науках, мы сталкиваемся с ситуацией, которая подтверждается истиной, что новое – это хорошо забытое старое».

Знание истории вопроса служит серьезным подспорьем в решении и развитии многих педагогических проблем, стоящих перед современной методической наукой и школой, ибо знакомство с богатым опытом школы прошлого, с методическим наследием XIX–XX вв. «не просто удовлетворяет историческую любознательность, но дает, – по мнению другого выдающегося методиста проф. П.О.Афанасьева, – ключ к открытию истоков многих литературоведческих течений современности и к освещению ряда практических приемов преподавания, которыми школа пополняется сегодня. Многие страницы методических высказываний прошлого прямо просятся в методику сегодняшнего дня».

Методика русского языка станет действительно наукой лишь тогда, когда сможет осмыслить свои корни в прошлом, видеть линию развития своей истории.

Без знания основных вех ее развития, не учитывая особенностей ее развития, не понимая сути научных споров прошлых лет, невозможно дать объективную оценку современной методической мысли.

Прошлое оберегает настоящее от повторения его ошибок, от поспешных и необдуманных решений и помогает творчески развить лучшие традиции школы. История методики подсказывает необходимость решительной реализации назревших перемен вопреки существующим препятствиям.

В феврале 2017 года исполнится 126 лет со дня рождения известного российского лингвиста, востоковеда, переводчика, педагога и методиста Евгения Дмитриевича Поливанова, человека, который несколько лет трудился в Узбекистане и внес существенный вклад в лингвометодику нашей страны.



Евгений Дмитриевич Поливанов
(1891–1938)

С 1921 по 1929 годы он приезжал сюда несколько раз и подолгу работал. Осенью 1921 года (в августе) Коминтерн посылает его в командировку в Ташкент. Для окружающих Поливанов просто был направлен в Восточный институт (т.е. на восточный факультет САГУ), где и начал преподавать. Командировка эта, по-видимому, предполагалась как непродолжительная, но в Ташкенте Поливанов провел целых пять лет. Он вернулся в Москву только в 1926 году.

В Туркестане он показал себя тюркологом самого высшего класса: описал множество диалектов и говоров узбекского и других тюркских языков, а также таджикского; активно включился в дискуссию о диалектной базе

узбекского литературного языка, настаивая на том, что в его основу должен лечь иранизованный (несингармонистический) диалект Ташкента, Самарканда и Ферганы. Он участвовал в создании ряда новых алфавитов для языков народов СССР. Он участвовал также в лингвистической переписи населения и в национальном размежевании Туркестана; создавал вместе с другими лингвистами и педагогами учебники, программы и другие учебные материалы. Наконец, он читал лекции и вел занятия в Восточном институте и на историческом факультете САГУ. Лингвистическая одаренность ученого проявлялась в разных формах, например, в его собственной литературной деятельности поэта и переводчика (он писал интересные стихи, о чем свидетельствует сборник «Метаглоссы», поэма «Ленин»), Поливанов был одним из первых и наиболее эрудированных переводчиков киргизского народного эпоса «Манас» на русский язык.

В 1926 году Поливанов был вызван в Москву руководителем РАНИОН (Российская ассоциация научно-исследовательских институтов общественных наук) академиком Владимиром Максимовичем Фриче – как впоследствии писалось, он «был выдвинут на руководящую лингвистическую работу в РАНИОН в противовес представителям “Московской фортунатовской школы”». Поливанов сразу стал действительным членом лингвистической

секции Института языка и мышления, профессором Московского института востоковедения, руководителем секции родных языков КУТВ,



действительным членом Института народов Востока, членом бюро лингвистического раздела Института языка и литературы, а затем (с 1927 г.) – председателем лингвистической секции РАНИОНа.

Он делает, по собственному признанию, до 4-х докладов в месяц, читает лекции студентам и аспирантам и т.п. И уже в это время, в 1926–1928 гг., намечается научный конфликт Е.Д. Поливанова с Н.Я. Марром и его окружением. События, связанные с этим конфликтом, завершились освобождением Поливанова от занимаемых им ответственных постов и его отъездом в Самарканд (1929 г.).

Научное наследие Поливанова огромно. Даже если говорить пока только об изданных работах, одних книг (включая брошюры) он успел опубликовать 28, а всего число работ, изданных при его жизни, достигает 140. Из чего это наследие складывается? Основное место в нем занимают две темы: японоведение и тюркология.

Е.Д. Поливанов, изучив все диалекты Узбекистана, приходит к выводу о том, что в основу узбекского литературного языка должен лечь иранизованный городской диалект Самарканда, Ташкента и Ферганы.

Е.Д. Поливанову принадлежит первый проект латинизированной узбекской письменности, а также более двадцати работ, посвященных теории и практике латинизации.

Е.Д. Поливанов читал лекции в Восточном институте и сумел своими темами заинтересовать многих студентов. Много важных работ лингвиста посвящено узбекской диалектологии, теории эволюции. Лингвист пытался связать проблему языка и общества с конкретным механизмом языкового развития.

В 1929 году Поливанов переезжает в Самарканд, ведет напряженную работу: вместе с И. А. Батмановым создает проект программы по русскому языку для начальных политехнических школ коренных национальностей.

Особое место в наследии Е.Д. Поливанова занимают теоретические работы по методике преподавания языков и практические учебники, он особо выделял проблемы обучения русскому языку в национальных школах.

К наиболее известным опубликованным методическим работам Е.Д. Поливанова относятся: «Русская грамматика в сопоставлении с узбекским языком», статьи «Чтение и произношение на уроках русского языка в связи с навыками родного языка», «Родной язык в национальной партшколе», «Опыт частной методики преподавания русского языка узбекам», «Субъективный характер восприятия звуков языка». Характер привлекаемого материала, глубина его освещения в книге определялись практическим

назначением пособия – оказать конкретную методическую помощь учителю, работающему в нерусской школе.

Поливанов считал, что преподавание русского языка должно носить системный характер, эту идею он реализовал в серии работ: им был создан букварь, хрестоматия для чтения, русско-узбекский словарик и свод всех идеограмм (фразеологизмов) русского языка с примерами. Е.Д. Поливанов настаивал на принципиальной необходимости дифференцированных учебников русского языка для разных народностей. В своих работах ученый неоднократно подчеркивает, что задача учителя заключается в выработке продуманной системы упражнений, направленной на выработку у учащихся навыков произношения русских фонем, прежде всего тех, которые отсутствуют в родном языке.

Наиболее общая идея Поливанова на первый взгляд довольно тривиальная, заключается в невозможности построения полноценной методики обучения языку без обращения к данным научного языкознания.

Необходимость различать структуру речевого механизма и систему языка до сих пор не до конца осознана не только методистами, но и многими лингвистами.

Во всяком случае, лингвистические проблемы обучения языку и двуязычия чаще всего и сегодня «решаются» путем простого наложения системы одного языка на систему другого языка и анализа несовпадающих фрагментов этих систем. В основе изучения грамматики, по Поливанову, должно лежать, прежде всего, осознание учащимися принципиального различия в грамматическом строе изучаемого (русского) и родного языка.

Новизна языкового материала, знакомство с малоизученными языками позволяли впервые сформулировать положения, которые и сегодня не утратили своей актуальности.

Нельзя сказать, что методическая позиция ученого отражена в одной работе, во всех его работах, даже теоретического порядка, мы находим его методические воззрения.

Уже сказанного достаточно для того, чтобы видеть, как много дают труды Е.Д. Поливанова в теории и практике обучения. К сожалению, эти труды были фактически забыты.

Работа Е.Д. Поливанова «Опыт частной методики преподавания русского языка» вышла в свет 79 лет назад, это не только страница истории методики. Заложенные в ней идеи, преломленные в свете достижений педагогической науки и передового опыта, оказывают до сих пор влияние на современное решение многих вопросов методики преподавания русского языка.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Горбаневский М. Судьба гения: (Е. Д. Поливанов — 100-летие со дня рождения) // Рус. яз. в СССР. М., 1991. № 8. С. 25–31
2. Кунгуров Р. Е.Д. Поливанов и узбекское языкознание. – Ташкент: Фан, 1991. – С. 220–223.
3. Ларцев В. Г. Евгений Дмитриевич Поливанов. Страницы жизни и деятельности. — М.: Наука, 1988. — 328 с.
4. Поливанов Е. Д. Опыт частной методики преподавания русского языка узбекам. — Ташкент, 1968. — 128 с.